




Click'aV® Ligating Clips Appliers
Instruções de Uso

N.º de ref.: 0301-04M20, 0301-04M27, 0301-04M27A70, 0301-04ME, 0301-04MEA20, 0301-04MEA45, 0301-04MEB, 0301-04MEA20B, 0301-04ML20, 0301-04ML27, 0301-04ML27A70, 0301-04MLE, 0301-04MLEA20, 0301-04MLEA45, 0301-04MLEB, 0301-04MLEA20B, 0301-04L20, 0301-04L27, 0301-04L27A70, 0301-04LE, 0301-04LEN, 0301-04LEA20, 0301-04LEA45, 0301-04LEB, 0301-04LEBN, 0301-04LEA20B, 0301-04XL20, 0301-04XL27, 0301-04XL27A70, 0301-04XLE, 0301-04XLEN, 0301-04XLEA20, 0301-04XLEA45, 0301-04XLEB, 0301-04XLEBN, 0301-04XLEA20B, 0301-04XXLEN, 0301-04XXLEBN, 0301-04XXL20

0301-04MMLEHS, 0301-04LXLEHS, 0301-04MMLEHSB, 0301-04LXLEHSB, 0301-04MEI, 0301-04MLEI, 0301-04XLEI, 0301-04MEA20I, 0301-04MLEA20I, 0301-04LEA20I, 0301-04LEA20I, 0301-04XLEA20I, 0301-04MEA45I, 0301-04MLEA45I, 0301-04LEA45I, 0301-04XLEA45I, 0301-04MEIB, 0301-04MLEIB, 0301-04LEIB, 0301-04XLEIB, 0301-04MEA20IB, 0301-04MLEA20IB, 0301-04LEA20IB, 0301-04XLEA20IB, 0301-04MEA45IB, 0301-04MLEA45IB, 0301-04LEA45IB, 0301-04XLEA45IB, 0301-04MEHS, 0301-04MLEHS, 0301-04XLEHS

	Informações de contacto: Telefone/Fax: + 44 115 9704 800	 MDML INTL LTD. 10 McCurtain Hill Clonakilty, Co. Cork, P85 K230, República da Irlanda	 POR IFU-045-POR-20 IFU-H45-POR-20 IFU-I45-POR-20
--	--	--	---

Importante:

Esta instrução não pode ser utilizada como um manual para técnicas cirúrgicas utilizadas durante o trabalho com os grampos de ligação. Para adquirir conhecimentos adequados sobre a técnica cirúrgica, é necessário contactar a nossa empresa ou distribuidor autorizado e familiarizar-se com as instruções técnicas apropriadas, literatura médica profissional e formação adequada sob a supervisão de um cirurgião experiente em técnicas de cirurgia microinvasiva. Antes da utilização, recomendamos a leitura exacta de todas as informações incluídas neste manual. A não observância destas informações pode ter consequências cirúrgicas graves, tais como lesões no doente, contaminação, infeção, infeção cruzada, incapacidade de ligação ou morte.

Indicações:

Os aplicadores de clips de ligação Grena Click'aV® são indicados para utilização como dispositivos de entrega para clips de ligação de polímero Grena Click'aV®, Click'aV Plus™. É necessária a conformidade entre o tamanho do tecido ocluído e os clips.

Contra-indicações:

NÃO utilizar para a laqueação das trompas como método contraceptivo.
NÃO utilizar para a ligadura da artéria renal durante a nefrectomia laparoscópica de dador.
NÃO utilizar para aplicar clips como um marcador de tecido.

Descrição do dispositivo:

Os Ligating Clips Appliers são instrumentos cirúrgicos reutilizáveis. Estão disponíveis nas versões para cirurgia aberta e cirurgia endoscópica. Cada tamanho de clipe tem de ser aplicado com um aplicador de clipe correspondente e compatível. Os aplicadores Endo não destacáveis estão equipados com um canal de lavagem e não precisam de ser desmontados para limpeza. A versão amovível necessita de ser desmontada para limpeza, desaparecendo a inserção do eixo no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio. O canal de descarga da versão amovível ajuda a lavar os detritos do veio depois de a pastilha ser retirada. Os insertos de tamanho M e ML adaptam-se a punhos de 5 mm, enquanto os insertos L e XL adaptam-se a punhos de 10 mm.

Instruções de utilização:

- Escolher o tamanho adequado do clipe e o aplicador compatível. Se estiver a ser utilizado um aplicador endoscópico amovível, pegar no inserto compatível com o tamanho do clipe, inseri-lo no eixo do punho e enroscá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até que ocorra resistência.
- Verifique a compatibilidade de todos os dispositivos antes de os utilizar.
- Segundo as regras de assepsia, retire o cartucho de clips da embalagem individual. Para evitar qualquer dano no dispositivo, coloque-o numa superfície esterilizada.
- Agarrar o aplicador à volta do parafuso (tal como se agarra um lápis). No caso dos aplicadores endo, agarrar o aplicador à volta do eixo.
- Alinhe as garras do aplicador vertical e lateralmente sobre um clipe no cartucho e avance as garras do produto na ranhura do cartucho de clips, certificando-se de que estão perpendiculares à superfície do cartucho. Avançar os mordentes até ouvir um clique. Não utilizar força para empurrar o aplicador. O aplicador deve mover-se facilmente dentro e fora da ranhura.
- Retirar o aplicador do cartucho. Poderá ser necessário segurar o cartucho para permitir a remoção do clipe. Certifique-se de que o clipe está bem fixo nos mordentes. As saliências do clipe devem assentar nos entalhes dos mordentes do aplicador.
- Esqueletizar suficientemente a estrutura a ser ligada para permitir que o mecanismo de bloqueio do clipe fique livre de tecido.
- Se for utilizado um aplicador endoscópico, comprimir as pegas do aplicador (mas ter cuidado para não bloquear o clipe) e inserir as maxilas e a haste do aplicador na cânula. Manter a compressão das pegas do aplicador até que as mandíbulas saiam da cânula. Este procedimento é necessário porque o diâmetro interno da cânula é, na maioria dos casos, inferior à dimensão externa das maxilas abertas do aplicador. A compressão das pegas do aplicador pode também ser necessária durante a retirada do aplicador da cânula.
- Durante a aplicação, rode a haste do aplicador de modo a que o dente único do clipe desça e possa ser visto de cima e de lado de cada vez. Isto permite ao utilizador confirmar visualmente o encapsulamento da estrutura a ser ligada. Para cirurgia aberta, recomenda-se também que o dente único esteja na posição inferior.
- Posicionar o clipe à volta da estrutura que se pretende ligar de forma a permitir uma visualização clara do mecanismo de bloqueio. Utilizar a força adequada para fechar completamente o clipe até este ficar bloqueado, certificando-se de que está corretamente colocado. Ao libertar a pressão nas pegas, as garras do aplicador abrem-se.
- Retirar o aplicador do local da cirurgia.

Compatibilidade:

Click'aV® e Click'aV Plus™ tamanho dos clips	Aplicadores de clips Click'aV® compatíveis	Tamanho da estrutura ligada em [mm]
M	0301-04M20, 0301-04M27, 0301-04M27A70, 0301-04ME, 0301-04MEA20, 0301-04MEA45, 0301-04MEA20B, 0301-04MEB, 0301-04MMLEHS, 0301-04MMLEHSB, 0301-04MEI, 0301-04MEA20I, 0301-04MEA45I, 0301-04MEIB, 0301-04MEA20IB, 0301-04MEA45IB, 0301-04MEHS	2 a 7
ML	0301-04ML20, 0301-04ML27, 0301-04ML27A70, 0301-04MLE, 0301-MLEA20, 0301-MLEA45, 0301-04MLEB, 0301-04MLEA20B, 0301-04MMLEHS, 0301-04MMLEHSB, 0301-04MLEI, 0301-04MLEA20I, 0301-04MLEA45I, 0301-04MLEIB, 0301-04MLEA20IB, 0301-04MLEA45IB, 0301-04MLEHS	3 a 10
L	0301-04L20, 0301-04L27, 0301-04L27A70, 0301-04LE, 0301-04LEN, 0301-04LEA20, 0301-04LEA45, 0301-04LEB, 0301-04LEBN, 0301-04LEA20B, 0301-04LXLEHS, 0301-04LXLEHSB, 0301-04LEI, 0301-04LEA20I, 0301-04LEA45I, 0301-04LEIB, 0301-04LEA20IB, 0301-04LEA45IB	5 a 13
XL	0301-04XL20, 0301-04XL27, 0301-04XL27A70, 0301-04XLE, 0301-04XLEN, 0301-04XLEA20, 0301-04XLEA45, 0301-04XLEB, 0301-04XLEBN, 0301-04XLEA20B, 0301-04XLEA45IB, 0301-04XLEHS	7 a 16
XXL	0301-04XXLEN, 0301-04XXLEBN, 0301-04XXL20	10 a 22

Compatível com os cliques Grena Click'aV®, Click'aV Plus™. Todos os aplicadores são também adequados para clips de polímero de outros fabricantes com o mesmo tipo e tamanho de mecanismo de bloqueio, desde que o tamanho do clipe corresponda ao tamanho do aplicador. Para obter melhores resultados, recomenda-se vivamente a utilização de aplicadores Grena concebidos para clips de ligação Click'aV® e Click'aV Plus™.

Avisos e medidas de precaução:

- Todos os procedimentos cirúrgicos e minimamente invasivos só devem ser efectuados por pessoas com formação adequada e familiarizadas com essas técnicas. Consultar a literatura médica relativa a técnicas, complicações e riscos antes de efetuar qualquer procedimento cirúrgico.
- Os instrumentos cirúrgicos podem variar de fabricante para fabricante. Quando os instrumentos e acessórios cirúrgicos de diferentes fabricantes são utilizados em conjunto num procedimento, verifique a compatibilidade antes de iniciar o procedimento. Se tal não for feito, pode resultar na impossibilidade de efetuar a cirurgia.
- Os aplicadores Click'aV® são compatíveis apenas com os clips Click'aV®, Click'aV Plus™ e não são compatíveis com os clips LigaV® ou Vclip®. Certifique-se sempre de que foi escolhido o tipo correto de aplicador Grena antes de iniciar o procedimento. Se não o fizer, pode resultar na impossibilidade de efetuar a cirurgia.
- Grena recomenda a ligadura da artéria renal em procedimentos que não a nefrectomia laparoscópica de dador com mais do que um clipe no lado do doente, com um cuff mínimo da artéria renal distal de 2-3 mm para além do clipe distal.
- O cirurgião é totalmente responsável pela escolha do tamanho correto do clipe e deve determinar quantos clips são necessários para obter uma hemostase e segurança de fecho satisfatórias.
- Os tamanhos das estruturas ligadas para cada tamanho de clipe são fornecidos apenas para fins de informação geral. Certifique-se de que o tamanho do clipe é apropriado para a estrutura a ser ligada. O clipe deve abranger completamente o vaso ou a estrutura do tecido.
- Não utilizar o clipe ou o aplicador como instrumento de dissecação.
- O clipe deve ser fechado para garantir a ligação correcta do vaso ou tecido. Inspeccionar o local de ligação após a aplicação para garantir o fecho adequado do clipe. Este procedimento deve ser repetido após a utilização de outros dispositivos cirúrgicos na área imediata da aplicação.
- Deixar um punho distal de tecido a cerca de 2-3 mm do clipe de ligação se o tecido tiver de ser dividido, ou seja, não utilizar o lado do clipe como guia de corte.
- Não apertar o aplicador sobre outros instrumentos cirúrgicos.
- Não tente fechar as garras em qualquer estrutura de tecido sem um clipe corretamente colocado nas garras. O fecho de maxilas vazias num vaso ou numa estrutura anatómica pode resultar em lesões no doente.
- Não utilizar aplicadores danificados. A utilização de um aplicador danificado pode resultar numa localização incorrecta de um clipe. Quando fechadas, as pontas dos mordentes devem estar diretamente alinhadas e não deslocadas. Verifique sempre o alinhamento das garras do aplicador antes de o utilizar. Se tal não for feito, podem ocorrer lesões no doente.
- Os seguintes factores têm uma grande influência no fecho de um clipe: estado de um aplicador, força utilizada pelo cirurgião para fechar o clipe, tamanho do tecido ligado e características do próprio clipe.
- Tal como para todas as outras técnicas de ligadura, é necessário verificar o local da ligadura após a aplicação de um clipe, certificando-se de que foi localizado corretamente.
- Se for efectuado um procedimento endoscópico, confirmar sempre que o clipe permanece no aplicador após a inserção do aplicador e do clipe através de uma cânula.
- Inspeccionar sempre o local para verificar a hemostase antes de terminar o procedimento. A hemorragia pode ser controlada através da colocação de clips adicionais, electrocauterização ou suturas cirúrgicas.
- Os clips de ligação Click'aV®, Click'aV Plus™ podem ser abertos com um removedor de clips especialmente concebido para o efeito. Recomenda-se vivamente que o removedor esteja prontamente disponível durante a cirurgia que envolva a utilização de clips de ligação Click'aV®, Click'aV Plus™. O clipe aberto deve ser deixado fora e não deve ser aplicado novamente, mesmo que não haja danos visíveis.
- A Grena não promove nem recomenda quaisquer práticas cirúrgicas específicas. A técnica cirúrgica, os tipos e tamanhos de tecidos e vasos adequados para a ligação com os clips de ligação Click'aV®, Click'aV Plus™ são da responsabilidade do cirurgião.
- Deitar fora todos os cartuchos de clips abertos, independentemente de terem sido utilizados todos os clips ou não.
- O produto destina-se a ser utilizado exclusivamente por pessoal médico qualificado.

21. O produto requer uma eliminação adequada após a utilização, de acordo com todos os regulamentos locais aplicáveis, incluindo, sem limitação, os relativos à saúde e segurança humanas e ao ambiente.

Garantia dos grampos de ligação Aplicadores

Todos os aplicadores de clips de ligadura Grena Click'aV® estão cobertos por um ano de garantia. A Grena reparará gratuitamente qualquer aplicador, desde que este seja utilizado para fins cirúrgicos normais com clips de ligação Grena para os quais foi concebido e não tenha sido reparado por pessoal não autorizado. Se ocorrer uma avaria no aplicador causada pela utilização de clips que não sejam da Grena, a garantia não se aplica.

Instruções de reprocessamento:

As secções seguintes descrevem a preparação após a utilização dos grampos de ligação Grena Click'aV® e Click'aV Plus .™
Isto inclui o pré-tratamento no ponto de utilização, a limpeza e desinfeção manual, o processamento da máquina, bem como a esterilização a vapor no processo de vácuo fraccionado.

ADVERTÊNCIAS	<p>ATENÇÃO: O canal de descarga é longo e estreito. Necessita de uma atenção especial durante a limpeza para remover toda a sujidade. Não utilizar detergentes solidificantes.</p> <p>ATENÇÃO: O utilizador/transformador deve cumprir a legislação e os regulamentos locais nos países onde os requisitos de reprocessamento são mais rigorosos do que os descritos neste manual. Para além disso, devem ser observados os regulamentos de higiene hospitalar, bem como as recomendações das associações profissionais relevantes.</p> <p>ATENÇÃO: Os dispositivos usados devem ser cuidadosamente processados de acordo com estas instruções antes de serem utilizados.</p> <p>ATENÇÃO: As Precauções Universais devem ser observadas por todo o pessoal do hospital que trabalha com dispositivos médicos contaminados ou potencialmente contaminados. Deve ter-se cuidado ao manusear dispositivos com pontas afiadas ou arestas cortantes.</p> <p>ATENÇÃO: Durante todas as etapas de reprocessamento, deve ser usado equipamento de proteção individual (EPI) quando se manuseia ou trabalha com materiais, dispositivos e equipamento contaminados ou potencialmente contaminados. O EPI inclui batas, máscaras, óculos de proteção ou proteções faciais, luvas e proteções para sapatos. Respeitar as regras habituais de manipulação de objetos contaminados e as medidas de precaução seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">- Utilizar luvas de proteção ao tocar.- Isolar o material contaminado utilizando uma embalagem e rotulagem adequadas. <p>ATENÇÃO: Não colocar instrumentos pesados em cima de dispositivos delicados. Não devem ser utilizadas escovas metálicas ou esfregões durante os procedimentos de limpeza manual. Estes materiais danificam a superfície e o acabamento dos instrumentos. Devem ser utilizadas escovas de cerdas macias, escovas de nylon e escovas de limpeza de tubos.</p> <p>ATENÇÃO: Não permita que os dispositivos contaminados sequem antes do reprocessamento. Todos os passos de limpeza e esterilização subsequentes são facilitados se não permitir que sangue, fluidos corporais, resíduos de ossos e tecidos, solução salina ou desinfetantes sequem nos dispositivos utilizados. Os dispositivos usados devem ser transportados para a central de abastecimento em contentores doseados ou cobertos para evitar riscos de contaminação desnecessários.</p> <p>ATENÇÃO: Depois de terminado o tratamento, todas as peças que entram em contacto com o doente devem ser limpas e desinfectadas.</p> <p>ATENÇÃO: Utilizar apenas produtos de limpeza/desinfeção aprovados para o reprocessamento de dispositivos médicos. Respeitar as instruções do fabricante para os produtos de limpeza/desinfeção. A utilização de soluções de limpeza ou desinfeção inadequadas, ou a aplicação de procedimentos de limpeza ou desinfeção inadequados, pode ter consequências negativas para os dispositivos:</p> <ul style="list-style-type: none">- Danos ou corrosão- Descoloração do produto- Corrosão de peças metálicas- Redução da vida útil- Vencimento da garantia <p>ATENÇÃO: A Grena Ltd. recomenda a utilização exclusiva de máquinas de lavar e desinfetar conformes com a norma EN ISO 15883-1 e -2 para a limpeza/desinfeção automatizada. Recomenda-se que, se possível, seja dada preferência ao reprocessamento mecânico em relação aos métodos de reprocessamento manual.</p>
Limitações à reprocessação:	<p>Os instrumentos são fornecidos não esterilizados e devem ser limpos e esterilizados antes de cada utilização.</p> <p>No caso dos dispositivos endoscópicos, a primeira lavagem deve ser efectuada com um aparelho de limpeza ultrassónico para remover o conservante do dispositivo. Os parâmetros recomendados são 3 min, 40°C, 35 kHz.</p> <p>A utilização extensiva ou o reprocessamento repetido podem ter um impacto significativo nos instrumentos. A vida útil do produto é determinada pelas impressões de desgaste e danos devidos à utilização. Não utilizar instrumentos danificados ou corroidos.</p> <p>Deve ser evitada a utilização de água dura. Pode ser utilizada água da torneira amaciada para o enxaguamento inicial. Deve ser utilizada água purificada para o enxaguamento final, de modo a eliminar os depósitos de calcário nos dispositivos. Pode ser utilizado um ou mais dos seguintes processos para purificar a água: ultrafiltro (UF), osmose inversa (RO), desionizado (DI) ou equivalente.</p>
INSTRUÇÕES	
Ponto de utilização:	<p>Deve ser efectuada uma pré-limpeza dos dispositivos imediatamente após o tratamento, tendo em conta a proteção pessoal. O objetivo é impedir que a matéria orgânica e os resíduos químicos sequem no lúmen ou nas partes exteriores dos instrumentos e evitar a contaminação da área circundante.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Remover o excesso de sujidade, fluidos corporais e tecidos com um pano descartável ou um toalhete de papel.2. Submergir o instrumento na água (temperatura inferior a 40°C) imediatamente após a utilização.3. Não utilizar detergentes solidificantes ou água com temperatura superior a 40°C, pois podem provocar a aderência da terra e influenciar as etapas seguintes do reprocessamento.
Contenção e transporte:	<p>Recomenda-se que os dispositivos sejam reprocessados logo que seja razoavelmente prático após a sua utilização.</p> <p>Para evitar quaisquer danos, os dispositivos devem ser armazenados em segurança e transportados para o local de reprocessamento posterior num recipiente fechado (por exemplo, cuba com tampa) para evitar a contaminação da área circundante</p> <p>O tempo máximo entre a pré-limpeza do instrumento e as fases seguintes de limpeza não deve exceder 1 hora.</p> <p>Transportar os instrumentos para a sala de processamento e colocá-los na bacia com solução de limpeza.</p>
Preparação para a limpeza:	<p>A desmontagem é necessária apenas para os aplicadores endoscópicos amovíveis. Estes podem ser reconhecidos pelo HS como uma parte do número de referência impresso no punho. Para desmontar, agarrar a parte distal do eixo com dois dedos e rodar o botão rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertar a inserção. Retire o inserto do veio. Para montar, siga a sequência inversa. Não tente segurar o aplicador pelos mordentes para o procedimento de desmontagem/montagem, mas sim diretamente atrás deles na dobradiça, caso contrário, o alinhamento correto dos mordentes poderá ser afetado. O alinhamento correto dos mordentes é essencial para que os aplicadores de clips funcionem corretamente.</p> <p>Todos os agentes de limpeza devem ser preparados com a diluição e a temperatura recomendadas pelo fabricante. Pode ser utilizada água da torneira amaciada para preparar os agentes de limpeza. A utilização das temperaturas recomendadas é importante para um desempenho ótimo dos agentes de limpeza.</p> <p>NOTA: Devem ser preparadas soluções de limpeza novas quando as soluções existentes ficarem muito contaminadas (com sangue e/ou turvas).</p>
Limpeza/desinfecção: Manual	<p>Equipamento: detergente enzimático proteolítico de pH neutro ou alcalino, escova macia, pistola de pressão de limpeza ou seringa de grande volume.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Mergulhar o instrumento na solução de lavagem/desinfeção e seguir as instruções do fabricante do desinfetante. (Para a validação, foi utilizado Secusept Plus a 4%, 15 min, 30-35°C).2. Utilizando uma escova e mantendo o dispositivo dentro da solução de imersão, aplique a solução de lavagem/desinfeção em todas as superfícies, assegurando que os maxilares são limpos nas posições aberta e fechada. Certificar-se de que toda a contaminação visível foi removida. Lavar o interior do veio com a solução, se o instrumento estiver equipado com um canal de lavagem.3. Enxaguar com água da torneira (abaixo de 40°C), accionando o dispositivo até não haver qualquer sinal de sangue ou sujidade no dispositivo ou na corrente de enxaguamento, mas durante pelo menos 3 minutos.4. Se o instrumento estiver equipado com um canal de lavagem, utilize uma pistola de pressão de limpeza ou uma seringa de grande volume para lavar agressivamente o interior do eixo com água da torneira (abaixo de 40°C). Isto deve ser feito através do orifício de lavagem no lado proximal do eixo até que não haja sujidade visível no eixo.5. Se o instrumento estiver equipado com um canal de lavagem, secá-lo com ar medicinal comprimido6. Se os procedimentos internos do hospital exigirem a utilização de uma máquina de limpeza por ultra-sons, os parâmetros recomendados são 3 min, 40°C, 35 kHz com adição de um produto de limpeza/desinfetante. O processo foi validado com 2% de Sekusept Aktiv. Este processo pode ser utilizado para além do processo de limpeza manual ou como pré-tratamento para o processo de reprocessamento automático.7. Enxaguar com água corrente limpa, incluindo o canal de lavagem (se equipado), enquanto se acciona o dispositivo. Para este passo, deve ser utilizada água UF, RO ou DI.8. Remova o excesso de humidade do dispositivo com um toalhete limpo, absorvente e que não solte pêlos. Secar o dispositivo com ar médico comprimido, incluindo o canal de lavagem (se equipado). <p>NOTA: Não se deve esquecer que qualquer processo de limpeza e desinfeção deve ser validado.</p>

Limpeza/desinfecção: Automatizada	<p>Equipamento - Máquina de lavar/desinfetar, detergente enzimático proteolítico de pH neutro ou alcalino.</p> <p>Os instrumentos endoscópicos têm canais, fendas e juntas finas. A sujidade seca é muito difícil de remover destas áreas através da limpeza automática. Para conseguir uma limpeza eficaz, é necessário remover as impurezas maciças antes do reprocessamento automático, pelo que a Grena Ltd. recomenda a pré-limpeza manual. Em particular, certifique-se de que limpa previamente o veio antes da limpeza na máquina de lavar/desinfetar.</p> <p>A Grena Ltd. recomenda a utilização de um dispositivo de limpeza/desinfecção em conformidade com as normas EN ISO 15883-1 e -2 em combinação com um suporte de carga adequado. Siga as instruções de utilização do fabricante da máquina de lavar/desinfetar.</p> <p>Colocar os instrumentos na máquina de lavar/desinfetar de acordo com as instruções do fabricante. Ligar os canais de lavagem (se equipados) dos instrumentos à máquina de lavar/desinfetar para que sejam enxaguados.</p> <p>Os seguintes parâmetros de processo são adequados para o reprocessamento dos instrumentos:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pré-lavagem a frio, água <40°C, 2min.2. Lavagem, água quente, 10 minutos, concentração de detergente e temperatura de acordo com as recomendações do fabricante (processo validado com 8% Thermosept Xtra, 55°C).3. Neutralização, concentração do agente neutralizante e tempo de acordo com as recomendações do fabricante (processo validado com Thermosept NKZ a 2%, 42°C, 1 min).4. Enxaguamento, água fria abaixo de 40°C, 1 min.5. Desinfecção térmica 93°C, 5 min, concentração de aditivo de acordo com as recomendações do fabricante (processo validado com 0,2% de Thermosept BSK).6. Secagem 120°C, 30min. <p>NOTA: Não se deve esquecer que qualquer processo de limpeza e desinfecção deve ser validado.</p> <p>NOTA: Os parâmetros validados correspondem a um processo com um valor A0 de > 3000s. A Grena Ltd. recomenda a utilização apenas de processos com um valor A0 > 3000s.</p> <p>ATENÇÃO: Nunca deixar os instrumentos molhados após o reprocessamento. Isto pode levar à corrosão e ao desenvolvimento de germes. Se os aparelhos não estiverem completamente secos após a conclusão do processamento na máquina, secar os aplicadores manualmente (ver ponto de secagem) e armazenar em conformidade.</p>										
Secagem:	Seque a humidade restante com um pano limpo, absorvente e que não solte pêlos. Utilize ar medicinal comprimido ou uma seringa de grande volume para soprar o canal de lavagem e a dobradiça dos maxilares até que não haja mais fugas de humidade.										
Manutenção:	As dobradiças e outras peças móveis devem ser lubrificadas com um produto solúvel em água destinado a instrumentos cirúrgicos que têm de ser esterilizados. As datas de validade do fabricante devem ser respeitadas, tanto para as concentrações de stock como para as concentrações de diluição de uso dos agentes de limpeza/desinfecção.										
Inspeção e testes de funcionamento:	<p>Inspeccionar o dispositivo quanto à sua funcionalidade - em caso de deficiência técnica, o instrumento deve ser rejeitado.</p> <p>Verifique a ação das peças móveis (por exemplo, maxilas, dobradiças, conectores, etc.) para garantir um funcionamento suave em toda a gama de movimentos pretendida. Verificar se os mordentes têm folga excessiva. Inspeccionar visualmente a existência de danos e desgaste. Preste atenção ao alinhamento correto dos mordentes.</p> <p>Verificar se o veio está deformado. Inspeccione cuidadosamente cada dispositivo para garantir que toda a contaminação visível foi removida. Se for detectada contaminação, repita o processo de limpeza/desinfecção. Eliminar os instrumentos danificados.</p>										
Embalagem:	<p>Isoladamente: Podem ser utilizadas bolsas ou invólucros de esterilização a vapor de qualidade médica, disponíveis no mercado. Certifique-se de que a embalagem é suficientemente grande para conter o dispositivo sem forçar os selos. Não utilize embalagens demasiado grandes para evitar que os instrumentos deslizem dentro da embalagem.</p> <p>Em conjuntos: Os instrumentos podem ser colocados em tabuleiros de esterilização de uso geral. Os tabuleiros e caixas com tampas podem ser embrulhados em película de esterilização a vapor de qualidade médica normal. Assegurar que os maxilares estão protegidos.</p> <p>O peso total de um tabuleiro ou caixa de instrumentos embalados não deve exceder 11,4 kg/25 lbs para segurança do pessoal que manuseia os conjuntos de instrumentos; as caixas de instrumentos que excedam 11,4 kg/25 lbs devem ser divididas em tabuleiros separados para esterilização. Todos os dispositivos devem ser dispostos de forma a garantir a penetração do vapor em todas as superfícies dos instrumentos. Os instrumentos não devem ser empilhados ou colocados em contacto próximo. O utilizador deve certificar-se de que a mala de instrumentos não é inclinada ou que o conteúdo não é deslocado depois de os dispositivos estarem arrumados na mala. Podem ser utilizados tapetes de silicone para manter os dispositivos no lugar.</p> <p>Os dispositivos para validação do processo de esterilização foram embalados em bolsas em conformidade com a norma EN ISO 11607-1.</p>										
Esterilização:	<p>Equipamento: A Grena Ltd. recomenda a utilização de um esterilizador em conformidade com a norma EN ISO 17665 ou EN 285. A esterilização deve ser efectuada em embalagens adequadas ao processo de esterilização. A embalagem deve estar em conformidade com a norma EN ISO 11607 (por exemplo, papel / película laminada).</p> <p>A esterilização por calor húmido/vapor é o método preferido e recomendado para os dispositivos Grena.</p> <p>O hospital é responsável pelos procedimentos internos de inspeção e acondicionamento dos instrumentos depois de estes terem sido cuidadosamente limpos, de forma a garantir a penetração do vapor e uma secagem adequada. O hospital também deve recomendar disposições para a proteção de quaisquer áreas afiadas ou potencialmente perigosas dos instrumentos.</p> <p>As instruções do fabricante do esterilizador relativas às operações e à configuração da carga devem ser seguidas explicitamente. Quando esterilizar vários conjuntos de instrumentos num ciclo de esterilização, certifique-se de que a carga máxima indicada pelo fabricante não é excedida.</p> <p>Os conjuntos de instrumentos devem ser devidamente preparados e embalados em tabuleiros e/ou caixas que permitam que o vapor penetre e entre em contacto direto com todas as superfícies.</p> <p>CUIDADO: A esterilização por gás plasma não deve ser utilizada.</p> <p>ATENÇÃO: Nunca esterilizar instrumentos que não tenham sido limpos! O sucesso de uma esterilização depende do estado de limpeza anterior!</p> <p>Os parâmetros mínimos validados de esterilização a vapor necessários para atingir um nível de garantia de esterilidade (SAL) de 10⁻⁶ são os seguintes</p> <table><tr><td>Tipo de ciclo</td><td>Temperatura [°C]</td><td>Tempo de exposição [min]</td><td>Pressão [bar]</td><td>Tempo de secagem [min]</td></tr><tr><td>Pré-vácuo fraccionado 10 kPa</td><td>134</td><td>3</td><td>>3</td><td>15</td></tr></table> <p>Deve lembrar-se que qualquer processo de esterilização deve ser validado antes da sua utilização. A validação da adequação dos parâmetros acima referidos para o processo de vácuo fraccionado foi realizada pela Grena de acordo com os requisitos da norma EN ISO 17665-1. O utilizador é responsável pela validação do funcionamento correto do esterilizador.</p>	Tipo de ciclo	Temperatura [°C]	Tempo de exposição [min]	Pressão [bar]	Tempo de secagem [min]	Pré-vácuo fraccionado 10 kPa	134	3	>3	15
Tipo de ciclo	Temperatura [°C]	Tempo de exposição [min]	Pressão [bar]	Tempo de secagem [min]							
Pré-vácuo fraccionado 10 kPa	134	3	>3	15							
Armazenamento:	Os instrumentos esterilizados e embalados devem ser armazenados numa área designada, de acesso limitado, bem ventilada e protegida contra poeiras, insectos, parasitas e temperaturas/humidade extremas.										
Informações adicionais:	<p>As instruções fornecidas acima foram recomendadas pelo fabricante do dispositivo médico como sendo CAPAZ de preparar um dispositivo médico para reutilização. Continua a ser da responsabilidade do processador garantir que o processamento, tal como efetivamente realizado, utilizando equipamento, materiais e pessoal nas instalações de processamento, atinja o resultado desejado. Isto exige a validação e o controlo de rotina do processo. Do mesmo modo, qualquer desvio do processador em relação às recomendações fornecidas deve ser devidamente avaliado quanto à eficácia e às potenciais consequências adversas. Os utilizadores devem então estabelecer um protocolo de limpeza adequado para os dispositivos médicos reutilizáveis utilizados nas suas instalações, utilizando as recomendações do fabricante do dispositivo e do fabricante do produto de limpeza.</p> <p>Devido às muitas variáveis envolvidas na esterilização/descontaminação, cada estabelecimento médico deve calibrar e verificar o processo de esterilização/descontaminação (por exemplo, temperaturas, tempos) utilizado com o seu equipamento.</p> <p>É da responsabilidade do estabelecimento de saúde garantir que o reprocessamento é efectuado utilizando o equipamento e os materiais adequados e que o pessoal do estabelecimento de reprocessamento recebeu formação adequada para alcançar o resultado pretendido.</p>										
Um aviso ao utilizador e/ou	Se tiver ocorrido algum incidente grave relacionado com o dispositivo, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.										
Contacto do	Ver o cabeçalho das instruções de utilização.										



Atenção, consultar os documentos de acompanhamento



Manter seco



Consultar o sistema eletrónico instruções de



Fabricante



Representante autorizado na Comunidade Europeia



Número de catálogo



Código do lote



Quantidade na embalagem



Dispositivos médicos

As cópias impressas das instruções de utilização fornecidas com os produtos Grena estão sempre em língua inglesa. Se necessitar de uma cópia impressa das Instruções de Utilização noutra língua, pode contactar a Grena Ltd. em ifu@grena.co.uk ou + 44 115 9704 800.

Digitalize o código QR abaixo com a aplicação adequada. O sítio Web da Grena Ltd. é o ponto de partida para a escolha da eIFU na sua língua preferida.

*Pode aceder diretamente ao sítio Web, digitando **www.grena.co.uk/IFU** no seu navegador.*

Certifique-se de que a versão em papel das Instruções de Utilização na sua posse é a última revisão antes de utilizar o dispositivo. Utilizar sempre as Instruções de Utilização na sua última revisão.

